



Customer FATCA Q&A	Kérdések és válaszok ügyfelek részére a FATCA szabályozásról
<p>1. What is FATCA?</p> <p>FATCA is an acronym for The Foreign Account Tax Compliance Act. To ensure income and assets held by United States (US) persons are reported to the IRS (Internal Revenue Services, the US Tax Authority), FATCA introduces enhanced account opening and information reporting requirements on all accounts. FATCA is not a "new tax," rather it is a new set of reporting and withholding requirements issued by the IRS aimed at minimizing offshore tax evasion.</p>	<p>1. Mi a FATCA?</p> <p>A FATCA betűszó a Külföldi számlák adómegfeleléséről szóló törvény rövidítése. Annak érdekében, hogy az egyesült államokbeli személyek jövedelméről és vagyonáról az Egyesült Államok adóhivatala (IRS) adatokat kapjon, a FATCA szigorított számlanyitási és adatszolgáltatási előírásokat vezet be minden számlára vonatkozóan. A FATCA nem egy "új adó", hanem egy új adatszolgáltatási és forrásadóval kapcsolatos követelményrendszer, amelyet az IRS bocsátott ki, az offshore adóelkerülés minimálisra csökkentésének céljából.</p>
<p>2. Does FATCA only apply to a US person?</p> <p>No. FATCA requirements are applicable to all individual and entity account holders. While the primary goal of FATCA is to gain information about U.S. persons, FATCA does impose a possible withholding tax on all customers to incentivise them to comply with the enhanced account opening and reporting requirements.</p>	<p>2. Csak egyesült államokbeli személyekre vonatkozik a FATCA?</p> <p>Nem. A FATCA előírásai minden egyéni és jogi személyiségű számlatulajdonosra vonatkoznak. Bár a FATCA elsődleges célja az egyesült államokbeli személyekkel kapcsolatos információszerezés, minden ügyfélre vonatkozóan előírhat forrásadó kötelezettséget, hogy ösztönözze őket a szigorított számlanyitási és adatszolgáltatási követelményeknek való megfelelésre.</p>
<p>3. Are all banks required to comply with FATCA?</p> <p>All financial institutions are required to comply with FATCA Regulations. To be FATCA compliant, all banks must adhere to the FATCA requirements which include items such as the collection of additional customer documentation.</p>	<p>3. Minden banknak eleget kell tennie a FATCA előírásainak?</p> <p><i>Minden pénzügyintézetnek eleget kell tennie a FATCA szabályozásnak. A FATCA megfelelés érdekében minden banknak be kell tartania a FATCA követelményeit, amelyek között olyan előírások is szerepelnek, mint például a pótlólagos ügyfél dokumentáció begyűjtése.</i></p>
<p>4. Why do I have to fill out a W-8, W-9, or provide additional information? What will happen if I do not?</p> <p>All account holders must provide documentation to support their non-US or US status. Under FATCA, all banks must have a valid status for all account holders on file. If you do not provide the required information [either a W-8, W-9 or additional documentation], in accordance with Hungary's IGA we will be obliged to report your name and address, and certain account information (such as account balance) through to our local tax authority.</p>	<p>4. Miért kell kitöltenem W-8-es vagy W-9-es űrlapot vagy miért kell pótlólagos információt szolgáltatnom? Mi történik, ha nem teszem meg ezt?</p> <p><i>Minden számlatulajdonosnak dokumentációt kell szolgáltatnia nem-amerikai vagy amerikai státuszának igazolására. A FATCA szerint mindegyik banknak meg kell határoznia minden, a nyilvántartásában szereplő számlatulajdonosa érvényes státuszát. Ha Ön nem nyújtja be az előírt információkat [vagy a W-8-as, W-9-es űrlapot vagy pótlólagos dokumentációt], Magyarország Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya által megkötött megállapodás szerint Bankunk köteles az Ön nevét, címét, bizonyos számlainformációkat (mint a számlaegyenleg) jelezni a helyi adóhatóságnak (a Nemzeti Adó-és Vámhivatalnak (NAV)).</i></p>



<p>5. How will my information be used by BNP Paribas Hungary Branch ?</p> <p>The Bank may be required to report certain account information to the local tax authorities in order to comply with FATCA. The Bank strictly adheres to local data privacy laws and regards customer data protection as a serious matter. Please refer to the Terms and Conditions provided to you at account opening.</p>	<p>5. Hogyan fogja az adataimat a Fióktelepe felhasználni?</p> <p><i>A FATCA előírásainak betartása érdekében előfordulhat, hogy a Bankunknak jelentenie kell bizonyos számlainformációkat a helyi adóhatóság (NAV) felé. Bankunk szigorúan betartja a helyi adatvédelmi törvényeket, és fontosnak tartja az ügyfelek adatainak védelmét. Kérjük, a további részletekért olvassa át a számlanyitáskor az Ön rendelkezésére bocsátott szerződési feltételeket.</i></p>
<p>6. How will FATCA impact my existing accounts at BNPP HU Branch?</p> <p>The Bank is required to review existing accounts to ensure they have sufficient documentation. If you have adequate information supporting your status as a US Person or a non-US Person, there will be no impact to your existing account. If the Bank requires additional information, you may receive correspondence asking you to provide more documentation for your account.</p>	<p>6. Hogyan befolyásolja a FATCA a BNP Paribas Mo-i Fióktelepénél meglévő számláimat?</p> <p><i>Bankunknak a meglévő, korábban nyitott számlák vonatkozásában is biztosítania kell az előírt dokumentáció meglétét. Ha Ön megfelelő információkkal rendelkezik, amelyek igazolják az Ön egyesült államokbeli vagy nem egyesült államokbeli státuszát, az Ön meglévő számláját nem érinti az új szabályozás. Amennyiben azonban Bankunknak pótlólagos információra van szüksége, előfordulhat, hogy Öntől további dokumentációt kérnek számlájával kapcsolatban.</i></p>
<p>7. What if I make changes to my account which introduces a piece of information that suggests an association with the United States?</p> <p>In the event you change your demographic information related to your account and it introduces information which suggests an association with the U.S., you may be asked for additional documentation to support your US or non-US status.</p>	<p>7. Mi történik, ha olyan változtatást hajtok végre a számlámmal kapcsolatban, amely olyan információt tartalmaz, amely az Egyesült Államokhoz fűződő kapcsolatra utal?</p> <p><i>Amennyiben Ön módosítja a számlájához kapcsolódó demográfiai adatokat, és ez olyan információt tartalmaz, amely az Egyesült Államokhoz fűződő kapcsolatra utal, előfordulhat, hogy Bankunk Öntől további dokumentációt kér egyesült államokbeli vagy nem egyesült államokbeli státuszának igazolására.</i></p>
<p>8. What do I do if I am unsure of what my FATCA classification is?</p> <p>If you are unsure of your FATCA classification, please review the instructions associated with United States Tax Forms W-8 or W-9 to determine the appropriate FATCA status for your account. Please contact your tax advisor if you require additional assistance.</p>	<p>8. Mit tegyek, ha nem vagyok biztos benne, hogy milyen FATCA kategóriába tartozom?</p> <p><i>Ha Ön nem biztos benne, hogy milyen FATCA kategóriába tartozik, kérjük, tekintse át az Egyesült Államok W-8-as vagy W-9-es adózási nyomtatványaihoz kapcsolódó útmutatókat, hogy megállapíthassa az Ön számlájára vonatkozó FATCA státuszt. Ha további segítségre van szüksége, kérjük, forduljon adótanácsadójához.</i></p>
<p>9. My government signed an agreement with the US, so I why do I have to comply with FATCA?</p> <p>Intergovernmental Agreements (IGAs) enable compliance with FATCA regulations by relaxing certain account opening and withholding tax requirements, but IGAs do not remove FATCA requirements altogether. Banks in countries that have entered into IGAs are still required to document all account holders with a FATCA status.</p>	<p>9. Országom kormánya megállapodást kötött az Egyesült Államokkal. Miért kell mégis megfelelnem a FATCA előírásainak?</p> <p><i>Az adott kormányközi megállapodások (IGA) bizonyos számlanyitási és forrásadó-követelmények lazításával teszik lehetővé a FATCA szabályozásnak történő megfelelést, de nem szüntetik meg teljesen a FATCA előírások érvényesülését. A kormányközi megállapodást kötött országok bankjaira is érvényes a FATCA szabályozásban előírt, valamennyi számlatulajdonosra vonatkozó dokumentációs kötelezettség.</i></p>